



Chorbuch für die Schule

Advents-, Weihnachts- und Winterlieder
für junge Chöre mit einer Männerstimme und Klavier
Männerstimme teilweise ad libitum

herausgegeben von
Klaus Brecht
Klaus K. Weigele

in Zusammenarbeit mit der Landesakademie für
die musizierende Jugend in Baden-Württemberg



Chorleiterband mit CD

 Carus 2.221

Inhalt

Alphabetisches Verzeichnis der Titel und Textanfänge (*kursiv*)

Nr.	Titel / Textanfang	Text / Arrangeur*in	Besetzung	⊙	Seite
2	Adeste fideles	Wade / Giacomo Mezzalira	SA[M], Pfte	2	▶ . . . 4
1	Adoración al niño Jesús	Bolivien / John Høybye	SSAM, Pfte.	1	▶ . . . 2
1	<i>Allí viene Jesucristo</i>	Bolivien / John Høybye	SSAM, Pfte.	1	▶ . . . 2
3	Angels' song	York Sommer	SSA[M], Pfte	3	▶ . . . 7
8	<i>Auf Heu und Stroh</i>	Frankreich / Gunther Martin Göttische	SSA[M], Pfte, [Mel-Instr.]	5	▶ . . . 16
20	<i>Bergers, venez</i>	Basc / Bernard Lienhardt	SA[M], Pfte	16	▶ . . . 51
3	<i>Can you hear the angels sing</i>	York Sommer	SSA[M], Pfte	3	▶ . . . 7
5	Chiara è la notte (Kanon)	Giacomo Mezzalira	Singstimme, [Pfte]		12
4	Christmas in the old man's hat	Irland / Christoph Schönherr	SAM, Pfte.	4	▶ . . . 10
4	<i>Christmas is coming</i>	Irland / Christoph Schönherr	SAM, Pfte.	4	▶ . . . 10
6	Die Engel fröhlich singen (Kanon).	Dieterich / Antonio Caldara	Singstimme, [Pfte]		12
9	Diese heilige Nacht.	Russland / Kirill Gureev	SAM, Pfte.	6	▶ . . . 20
7	Ehre sei Gott in der Höhe	Liturgie / Giacomo Mezzalira	SSAM, Pfte (Org)		13
8	Entre le boeuf	Frankreich / Gunther Martin Göttische	SSA[M], Pfte, [Mel-Instr.]	5	▶ . . . 16
9	Eta notsch	Russland / Kirill Gureev	SAM, Pfte.	6	▶ . . . 20
10	Fermarono i cieli	de' Liguori / Francesco Spiga	SAM, Pfte (Cembalo)	7	▶ . . . 24
29	Friedens-Quodlibet (Kanon)	Evelin Kramer	Singstimme, [Pfte]		77
13	Gatatumba	Spanien / Christoph JK Müller	SSAM, Pfte, Tamburin, [Mel-Instr.]		32
11	Gaudete!	Piae Cantiones 1582 / Thomas Gabriel	SAA[M], Pfte, Mel-Instr.	8	▶ . . . 26
12	God rest you, merry gentlemen	England / John Høybye	SSAM, [Pfte]	9	▶ . . . 28
16	Halleluja (Kanon)	Liturgie / William Boyce	Singstimme, [Pfte]	12	▶ . . . 42
25	<i>Helle Glöckchen klingen leise</i>	Göckeritz / Peter Schindler	SSAM, Pfte, [Mel-Instr.]	19	▶ . . . 67
15	In dulci jubilo	14. Jh. / Joh. Walter, Robert L. Pearsall	SAM[M], Pfte [Org]	11	▶ . . . 40
14	Jingle Bells	Pierpont / Bobbi Fischer	SAA(T)B, Pfte, [Mel-Instr.]	10	▶ . . . 37
20	<i>Kommt, ihr Hirten</i>	Basc / Bernard Lienhardt	SA[M], Pfte	16	▶ . . . 51
29	<i>Licht der Weihnacht</i> (Kanon).	Evelin Kramer	Singstimme, [Pfte]		77
18	Magnificat	Lk 1,46 / Bobbi Fischer	SSAM, Pfte.	14	▶ . . . 46
17	Maria durch ein Dornwald ging	19. Jh. / Wolfgang Gentner	SA[M], Pfte, [Mel-Instr.]	13	▶ . . . 43
20	Noël des Bergers.	Basc / Bernard Lienhardt	SA[M], Pfte	16	▶ . . . 51
19	Noël nouvelet.	Frankreich / Léon Roques	SA[M], Pfte	15	▶ . . . 50
2	Nun freut euch, ihr Christen	Wade / Giacomo Mezzalira	SA[M], Pfte	2	▶ . . . 4
21	O du fröhliche	Falk, Holzschuher / Martin Carbow	SAM, Pfte	17	▶ . . . 54
22	Ring, Christmas bells	Hohman / Kirill Gureev	SAM, Pfte.	18	▶ . . . 56
24	Sanna, sannanina	Südafrika / Bobbi Fischer	SSAM, Pfte.		▶ . . . 62
23	Schlaf, mein Kindelein / Schlof, min Kindele	Elsass / Bernard Lienhardt	SA[M], Pfte, [Mel-Instr.]		▶ . . . 60
25	Sei willkommen, Weihnachtszeit	Göckeritz / Peter Schindler	SSAM, Pfte, [Mel-Instr.]	19	▶ . . . 67
26	The Virgin Mary had a baby boy	Karibik / York Sommer	SSA[M], Pfte, [Perc.]	20	▶ . . . 70
28	We wish you a merry Christmas	England / Bobbi Fischer	SA[M], Pfte, [Mel-Instr.]	21	▶ . . . 76
27	What child is this?	Chatterton Dix / Wolfgang Gentner	SSA[M], Pfte (SAM, Pfte, Mel-Instr.)		▶ . . . 73

() = alternative Besetzung

[] = Ad libitum

M = Männerstimme

⊙ [1] = Tracknummer der Einspielung auf CD (Carus 2.221/97).
Diese CD ist Bestandteil des Chorleiterbandes.

▶ = Playback und/oder Übetacks der Vokalstimmen auf
mp3-CD vorhanden (siehe S. 78)

Cover: Nadine Kristen

Alle Sätze in diesem Chorbuch können einzeln in Chorstärke
beim Verlag bestellt werden. Wir verweisen im Zusammen-
hang mit dem vorliegenden Chorbuch auf die Rechtslage,
nach der das Kopieren geschützter Noten nicht erlaubt ist.

Vorwort

Die Advents- und Weihnachtszeit ist traditionell eine Hoch-Zeit für das Singen. So haben wir gerne in diesen besonderen Zeiten der Corona-Pandemie 2020 die Idee des Verlages umgesetzt, die *Chorissimo*-Familie für das Singen in der Schule um einen Chorband mit Fokus auf den Weihnachtsfestkreis zu erweitern.

Chorissimo Christmas orientiert sich an dem bewährten und erfolgreichen Konzept des ersten Bandes der Reihe, *Chorissimo orange*. Die Kompositionen und Arrangements sind durchweg in der Besetzung Sopran, Alt und baritonale Männerstimme angelegt. Der Umfang der Stimmen berücksichtigt in besonderem Maße die Möglichkeiten der jungen Stimmen in Schul- und Jugendchören. Die Altstimme kann bei dreigeteilten Frauenstimmen auch als Mischstimme Alt/Tenor ausgeführt werden.

Durch das Klavier, das teils dezent stützend, teils auch mit pianistischem Anspruch begleitet, ergibt sich eine weitere flexible Einsatzmöglichkeit des Buches: Mehr als die Hälfte der Arrangements können auch ohne die Männerstimme musiziert werden.

Zugleich haben wir Anknüpfungspunkte an *Chorissimo blue* und *green*, die beiden Bände für jüngere Schüler*innen, geschaffen. Dazu wurden beliebte Stücke aus dem Advents- und Weihnachtsrepertoire dieser Bände überarbeitet und durch eine gleichberechtigte Männerstimme ergänzt (zum Beispiel *Entre le bœuf*, *Gatumba*, *Magnificat*, *Sanna sananina*). So bietet der Band interessante Werke für Konzerte in der Advents- und Weihnachtszeit, aber auch in Kombination mit den anderen *Chorissimo*-Bänden Möglichkeiten für schulartübergreifende Konzerte, Gottesdienste und weitere musikalische Veranstaltungen.

Wir freuen uns, dass wir wieder eine Vielzahl – auch international renommierter – Komponist*innen und Arrangeur*innen gewinnen konnten, die mit ihren Chorsätzen in „Chorissimo Qualität“ diesen Band bereichern.

Mit 29 Stücken präsentiert sich *Chorissimo Christmas* als kompakter Ergänzungsband der Reihe, der auch über die Schule hinaus jungen Chören reiches Material anbietet. Stilistisch vereint er Kompositionen und Arrangements aus der Renaissance bis in die Gegenwart, Stücke im klassischen Stil sowie im Gospel-, Pop-, Funk- und Taizé-Style. Viele bekannte deutsche und internationale Advents- und Weihnachtslieder können hier in neuem Gewand entdeckt werden.

Thematisch umfasst *Chorissimo Christmas* Lieder zu allen Facetten der Weihnachtszeit: Es finden sich klassische Weihnachtslieder, Wiegenlieder und Krippenszenen, Lieder über das Feiern und die Freude der Weihnachtszeit sowie Winterlieder, vorwiegend in deutscher, englischer und französischer Sprache.

Durch sein opulentes Angebot verschiedener Musizierformen bietet der Band mannigfache Variationen der Proben- und Konzertgestaltung. Darüber hinaus eröffnet das Klavier als klangliche Basis zahlreiche Möglichkeiten eines variantenreichen Wechselspiels von Solo, kleinem Ensemble, großem Chor, gleichstimmiger und gemischter Besetzung. Daraus ergeben sich viele Ideen für ausdrucksreiche und bereichernde Konzerte in der Advents- und Weihnachtszeit.

Ergänzt wird der Band durch Aufnahmen, die Mitglieder des Calmus Ensembles Leipzig für *Chorissimo Christmas* eingesungen haben, sowie durch Übetracks für die Vokalstimmen und Playback-Fassungen mit Klavier sowie eine Chorpartitur (editionchor). Damit wird dem methodisch-pädagogischen Profil aller bereits existierenden *Chorissimo*-Bände entsprochen.

Wir hoffen, dass wir nach dem sängerischen Lockdown mit dieser Sammlung dazu beitragen können, dass die Freude am chorischen Singen auf Publikum und Sänger*innen wieder positiv ansteckend wirkt!

Ochsenhausen, Juli 2020

Klaus Brecht

Dr. Klaus K. Weigele



Veröffentlichung der Landesakademie für die musizierende Jugend in Baden-Württemberg, hrsg. von Klaus K. Weigele
Reihe 2: Vokalmusik
Band 27/1: *Chorissimo Christmas* – Chorleiterband mit CD
herausgegeben von Klaus Brecht und Klaus K. Weigele

Zu *Chorissimo Christmas* ist erhältlich:

Chorleiterband mit CD (Carus 2.221)
Editionchor / Chorpartitur (Carus 2.221/05)
Medienpaket (Carus 2.221/01):

- Melodieinstrument in C (Carus 2.221/11)
- Melodieinstrument in B (Carus 2.221/21)
- Klavierband (Carus 2.221/48)
- Playbacks (Klavier) und Übetracks der Vokalstimmen auf CD im mp3-Format (Carus 2.221/98)

1 Adoración al niño Jesús ☉

Text und Melodie: aus Bolivien
Arr.: John Høybye (*1939) 2020

Klavier

4 Sopran
A - lli vie - ne Je - su - cris - to con sus vo - ces de cris - tal, O -
(2. Del ar -) bol na - ció la ra - ma, de la ra - ma na - ció la flor, c

Alt
A - lli vie - ne Je - su - cris - to con sus vo - ces de cris - tal,
(2. Del ar -) bol na - ció la ra - ma, de la ra - ma na - ció la fl -

Männerstimme
dom dom dom dom dom dom dom dom dom

10 su ra - yo ce - les - su ra - yo ce - les -
Ma - rí - a Ma - rí - a Re - den -

mun - do con su a lum - bran - do a to do el mun - do con su ra - yo ce - les -
rí - a, de M. de la flor na - ció Ma - rí - a, de Ma - rí - a Re - den -

les - tial, a lum - bran - do a to do el mun - do con su ra - yo ce - les -
Re - den - tor, de la flor na - ció Ma - rí - a, de Ma - rí - a Re - den -

Solo

Al - le - lu - ya, Al - le - lu - ya, de Ma - ri - a. Al - le - lu - ya,

tial. } Al - le - lu - ya, Al - le - lu - ya, en el dí - a de Ma - ri - a. Al - le - lu - ya, Al - le - lu -
tor. }

tial. } Al - le - lu - ya, Al - le - lu - ya, en el dí - a de Ma - ri - a. Al - le - lu - ya, Al - le - lu -
tor. }

tial. } Al - le - lu - ya, Al - le - lu - ya, en el dí - a de Ma - ri - a. Al - le - lu - ya, Al - le - lu -
tor. }

Dm F/C H°7 F/C H°7 F/C Am F7 Bb add9 A7 Dm F/C H°7

Al - le - lu - ya, de Ma - ri - a.

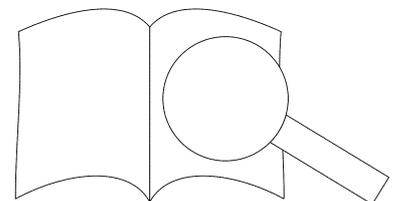
ya, en el dí - a de Ma - ri - a. 2. Del ar -

ya, en el dí - a Ma - ri - a. 2. Del ar -

ya, en el

H°7 F/C Ar Jm Hm Bb A7 Dm

...ant Jesu... aus mit seiner kristallklaren Stimme und erleuchtet die ganze Welt mit sein
 1. ...aria!
 2. A... ross ein Zweig, aus dem Zweig spross die Blume, aus der Blume Maria und aus
 Halle... er Maria!



2 Adeste fideles ☉

Nun freut euch, ihr Christen

lat. Text und Melodie: erstmals bei John Francis Wade 1751

Text dt.: GL 241 (EGB 1971) 2. Strophe,

Friedrich Heinrich Ranke (1798–1876) 1826 (3. Strophe)

Arr.: Giacomo Mezzalana (*1959) 2013/2020

Andante moderato. Swing mode $\text{♩} = \text{♩}^{\text{3}}$

Sopran
Alt

Männer-
stimme
ad lib.

Klavier

mp

1. Ad -
(2. Nun)
mp

6

e - ste, fi - de - les, lae - ti tri - u ni - te, ve -
freut euch, ihr Chris - ten, sin - get Ju de kom - met, o

8

11

ni - tum
kom - le - hem! Na - tum vi - de - te,
le - hem! Chris - tus der Hei - land

Na - tum vi - de - te,
Chris - tus land

13

16

Aa *mp* *mf*

Re - gem An - ge - lo - rum! Ve - ni - te, ad - o - re - mus, ve - ni - te, ad - o -
 stieg zu uns her - nie - der. Kommt, las - set uns an - be - ten, kommt, las - set uns an -

mp *mf*

Aa

21

f

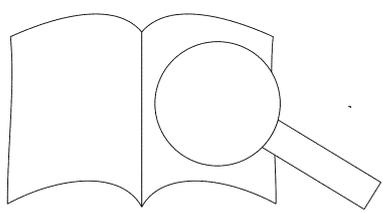
re - mus, ve - ni - te, ad - o - re - mus Do
 be - ten, kommt, las - set uns an - be - ten den Kö - der.

f

26

1. Ad - num!
 2. Nun Herr.

f



36

f

3. Kommt, sin - get dem Her - ren, singt, ihr En - gel - chö - re! Froh - lo - cket, froh -

42

lo - cket, ihr Se - li - gen: „Eh - re sei Gott im

„Eh - re sei

ff

47

Him - mel und auf Er - den!* Kommt, las - u. ten, kommt, las - set uns an -

mf *mp* *mf*

52

be uns an - be - ten den Kö - nig, den Herrn.

ff *rit.*

* Falls keine Männerstimme vorhanden ist, singt der Alt die kleingesetzten Noten.

3 Angels' song ☉

ruhiges Tempo

Text und Musik: York Sommer (*1972) 2012/2020

mf **Strophe**

Sopran I, II
Alt

Männerstimme
ad lib.

Klavier

1. Can you hear the an - gels sing a song, can you hear it clear and strong? They all

C/E F C/E Dm7 G/H G C

3

ce - le - brate a ba - by's birth, to bring us peace

C/E G/F F C/E F/A C/G

5

lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah.

C F/C C C

Bridge In the *pp*

(Refrain und Bridge mit

8

still _____ when there's dark - ness _____ all a - round. _____

pp of the night _____ when there's dark - ness a - round. Do you

E/G# C/G

10

hear the sound, so clear and bright, don't be a - fraid, 'cause it's the

hear the sound, clear and bright, don't be a - fraid, 'cause it's the

cresc. *cresc.* *f*

f *maj7* *C/E* *C* *f* *maj7* *D7/F#*

cresc. *f*

12

sound com - ing down from heav'n a - bove.

sound of joy and love, from heav'n a -

C/G *Fm/G* *C/G* *G7(b9)* *C*

P

14

lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu

le - lu - jah, hal - le - lu - jah. 2. Will you

C *F/C* *C* *C* *C* *C*

mf

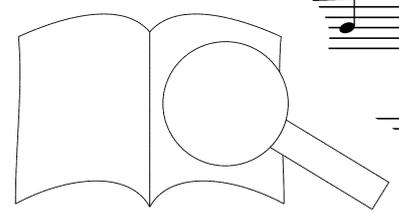
Strophe

17

sing that song, will you come and sing a Let us

E *F* *C/E* *Dm7* *G/H* *G*

PROBENPARTIENUR
 Ausgabegualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



4 Christmas in the old man's hat

Text und Melodie: aus Irland
 Arr.: Christoph Schönherr (*1952)
 Klavierpart: Erek Siebel

Intro **Refrain**

Sopran
Alt

Männer-
stimme

Klavier

Dm Dm

Christ - mas is com - ing and the

4

goose is get - ting fat. Hey, put a pen - s hat.

C Cm

7

Ligh+ fi

is blow - ing cold, San - ta Claus is get - ting old.

1. O
2. O
3. O

C

Fine

Verses

1.

1. Mam - my dear, on Christ - mas day a - gain I must com - plain. I
 won - der is it San - ta Claus, who makes mis - takes a -
 2. Mam - my, Jen - ny has too much and still it's not e - nough. But
 lit - tle Pe - ter down the road got none of all the
 3. Child, I un - der - stand you now, you think this is not right. Some
 child - ren live all in the dark while oth - ers own the

background

doon ...

Dm Bb C Dm

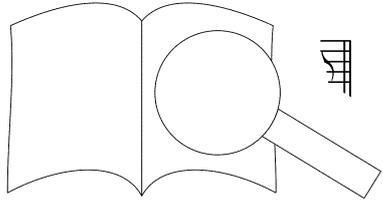
2.

gain. You see there's lit - tle Jen - ny Brov not a - ny
 stuff, he's cold and hung - ry, can't you both his
 light. But San - ta Claus is not to w, ag out his

Dm Dm C C

things, ed - dy - bears and clothes and gold - en rings.
 shoes, clothes and sweets and no Christ - mas goods.
 load, uld simp - ly share with Pe - ter down the road.

Bb



D.S. al fine

5 Chiara è la notte

Kanon zu 3 Stimmen

Italienischer Text: Giacomo Mezzalira (*1959)

Deutsch, Englisch, Französisch und Spanisch:

C.H.O.I.R.-Projekt Ochsenhausen 2015

Musik: Giacomo Mezzalira

Ruhig und zart

① *p* Fm Cm/Eb Db Ab/C Bbm Fm C7 Fm

1. Chia - ra è la not - te, bril - la - no le stel - le, dor - mejl bim - bo Ge - sù.
2. Schla - fe, mein Kind, der Him - mel deckt dich zu. — Sanft der Wind wiegt dich zur Ruh.
3. Bright is the night light, look the stars are shin - ing. Ba - by Je - sus gent - ly sleeps.
4. La nuit est clai - re, les é - toi - les bril - lent. Dans la crè - che dort Jé - sus.
5. Cla - ra es la no - che, bri - llan las es - tre - llas. Duer - me el ni - ño Je - sús.

9 ② Fm Cm/Eb Db Ab/C Bbm Fm C7 Fm

1. Ve - glia sul suo son - no Ma - ri - a. E - gli è il Re - den - to - re, tut - ti sp'
2. Lei - se webt die Nacht in Po - e - sie, zau - bert in der Stil - le ei - ne
3. Moth - er Ma - ry watch - es o - ver her child. Je - sus the Re - deem - er, he w
4. Veille sur son som - meil sa mère - Ma - rie. Il est no - tre ré - demp - teur, nov
5. Vi - gi - la su sue - ño Ma - ri - a. El es el re - den - tor

17 ③ Fm Cm/Eb Db Ab/C Bbm Fm

1. Nin - na nan - na, nin - na nan - na, nin - na — (Italienisch)
2. Träu - me un - term Ster - nen - zelt, — vol - ler Glanz e a. — (Deutsch)
3. Lull - a - by, oh lull - a - by, oh sweet - est us, — (Englisch)
4. Fais do - do, oh fais do - do, oh fais — (Französisch)
5. Duer - me ni - ño, duer - me ni - ño, duer - me ni - ño — (Spanisch)

Eine Klavierbegleitstimme befindet sich im Klavierband

© Carus-Verlag, Stuttgart · Einzelausgabe – Carus 3.380/70

6 Die Engel fröhlich singen

Kanon zu 3 Stimmen

Text: Babette Dieterich (*1972)

Musik: Antonio Caldara (1670–1736)

Klavier-Ostinato: Klaus K. Weigele (*1965)

① Hm E7/G# C#7/E# A/C# D Hm6 C# F#m

Die En - gel fröh - lich Christ - kind schö - ne Lie - der brin - gen.

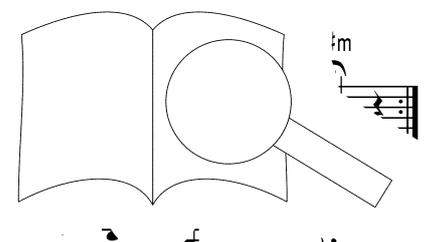
② 7 Hm E7/C A/C# D Hm6 C# F#m

gen, Har - fen, Schal - mein, — auf dass sich al - le freu - en.

③ 13 F#m Hm/D E A/C# D Hm6 C# F#m

sin - get mit, wir brin - gen dem Christ - kind ein Ju - bel - lied.

E7/G# C#7/E# F#m Hm/D E A/C#



© Carus-Verlag, Stuttgart · Einzelausgabe – Carus 3.380/80

7 Ehre sei Gott in der Höhe

Text: Liturgie
Musik: Giacomo Mezzalana (*1959) 2013

Refrain

1. Mal: Solo oder Chorgruppe (entweder Frauen oder Männer), *mf*
ad lib. ohne Klavierbegleitung
2. Mal: Chor unisono, *f*

Andante gioioso

Intro

Chor

Orgel / Klavier

Eh - re, Eh - re sei Gott in der

8

Hö - he und Frie - de auf Er - den den Men - schen de.

14 **A**

Tutti a cappella oder mit Begleitung

S A

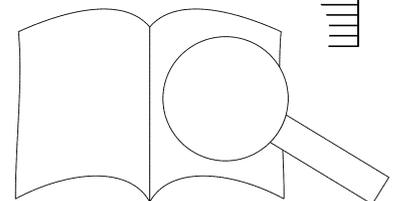
M

ad lib.

Wir lo - b - sen dich, wir be - ten dich

Man kann die Ehre sei Gott alternativ mit dem Schlussrefrain in T. 58 enden lassen und das Amen voran T. 49 setzen.

Das Werk ist ein Ausschnitt aus dem Gloria a Dio für 4-stimmigen Chor und Gemeinde in 5 europäischer Sprachen.



20

an, wir rüh - men dich und dan - ken dir, denn groß ist dei - ne

26

Herr, Gott, Kö - nig des Him - mels, Herr - lich - keit: Herr, Gott, Kö - nig des

Gott,

31

Gott und Va - ter, Hei. das All. → Refrain
Gott und Va - ter, ber das All. ohne Wdh.

Kö - nig des Him cher ü - ber das All.

36

B in bist der Hei - li - ge, du al - lein der Herr, du al - lein der Höchs - te: _

PROBENPAPIER
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

rit.

Je - sus Chris - tus, mit dem Hei - li - gen Geist, zur Eh - re Got - tes des Va - ters.

Finale

Refrain

Kleine Gruppe

ff

Eh - re, Eh - re sei Gott in der Hö - he und F. au. ...n

S
A
M

Eh - re, Eh - re sei Gott in der Hö - he F. Er - den den

ff

Ped.

rit.

Men - schen se:

Men - sc e. r de. A - men, a - - a - men.

rit.

ff

f *p* *mf*

f *p dolce* *mf*

2. En - tre les deux bras de Ma-rie dort, dort, Fruit de la vie. Mille an - ges di - vins,
 2. In Mut-ter's Arm, da liegt er schon: Schlaf, schlaf, o Got-tes Sohn! Groß das Lich-ter-meer,

f *p dolce* *mf*

2. En - tre les deux bras de Ma-rie dort, dort, le Fruit de la vie. Mille an - ges di - vins,
 2. In Mut-ter's Arm, da liegt er schon: Schlaf, schlaf, schlaf, o Got-tes Sohn! Groß das Lich-ter-meer,

f *p dolce* *mf*

2. En - tre les deux bras de Ma-rie dort, Fruit de la vie. Ah,
 2. In Mut-ter's Arm, da liegt er schon: Schlaf, schlaf, Got-tes Sohn! Ah,

p dolce

dort, Fruit de la vie.
 schlaf, schlaf, Got-tes Sohn!

p *mf*

mil - le sé - ra - phins vo - lent à l'en - tour de ce Dieu d'a - mour. 3. En - tre les ro - ses et les lys,
 groß das En - gels - heer; sc' - ben 'er schla - fen kann. 3. Und auch der Va - ter schaut ihm zu:

p *mf*

mil - le sé - ra - phins vo - lent à l'en - tour de ce Dieu d'a - mour. 3. En - tre les ro - ses et les lys,
 groß das En - gels - heer; sc' - ben 'er schla - fen kann. 3. Und auch der Va - ter schaut ihm zu:

ah, l'en - tour de ce Dieu d'a - mour. 3. En - tre les ro - ses et les lys
 ah, he - ran, dass er schla - fen kann. 3. Und auch der Va - ter schaut ihm zu:

mf

vo - lent à l'en - tour de ce Dieu d'a - mour. 3. En - tre les ro - ses et les lys
 schwe - ben leis he - ran, dass er schla - fen kann. 3. Und auch der Va - ter schaut ihm zu:

* nur spielen, wenn keine Männerstimme besetzt ist

ah, _____ ah. _____ Mille an - ges di - vins, mil - le sé - ra - phins
 ah, _____ ah. _____ Groß das Lich - ter - meer; groß das En - gels - heer;

ah, _____ ah. _____ Mille an - ges di - vins, mil - le sé - ra - phins
 ah, _____ ah. _____ Groß das Lich - ter - meer; groß das En - gels - heer;

dort, dort, dort le pe - tit fils. Mille an - ges di - vins, mil - le sé - ra - phins
 Schlaf, schlaf, schlaf in sü - ßer Ruh! Groß das Lich - ter - meer; groß das En - gels - heer;

dort, dort, dort le pe - tit fils. Mille an - ges di - vins, mil - le sé - ra - phins
 Schlaf, schlaf, schlaf in sü - ßer Ruh! Groß das Lich - ter - meer; groß das En - gels - heer;

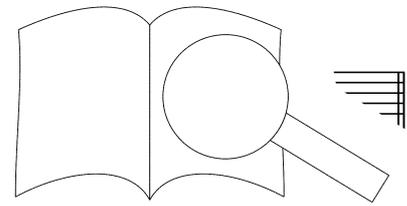
poco rit.

mf vo - lent à l'en - tour ce Dieu d'a - mour.
 schwe - ben leis he - ran, fen kann.

mf vo - lent à l'en - tour ce Dieu d'a - mour.
 schwe - ben leis he - ran, fen kann.

mf vo - lent à l'en - tour ce Dieu d'a - mour.
 schwe - ben leis he - ran, fen kann.

de ce Dieu d'a - mour.
 „ dass er schla - fen kann.



f *f* *p*

4. En - tre les pas - tou - reaux jo - lis dort, dort, dort le pe - tit fils. Mille an - ges di - vins,
 4. Schau, wie viel Hir - ten - bei ihm sind: Schlaf, schlaf, schlaf, o Chris - tus - kind! Groß das Lich - ter - meer,

f *p*

4. En - tre les pas - tou - reaux jo - lis dort, dort, dort le pe - tit fils. Mm, _____
 4. Schau, wie viel Hir - ten - bei ihm sind: Schlaf, schlaf, schlaf, o Chris - tus - kind! Mm, _____

f *p*

4. En - tre les pas - tou - reaux jo - lis, ah, _____ ah, _____ Mm, _____
 4. Schau, wie viel Hir - ten - bei ihm sind: Ah, _____ ah, _____ Mm, _____

4. En - tre les pas - tou - reaux jo - lis, ah, _____ ah, _____
 4. Schau, wie viel Hir - ten - bei ihm sind: Ah, _____ ah, _____

f *p*

mil - le sé - ra - phins vo - lent l'en - tr' a - mour.
 groß das En - gels - heer, schwe - b' fen kann.

ce Dieu d'a - mour.
 ss es schla - fen kann.

mm, _____ l'en - tour de ce Dieu d'a - mour.
 mm, _____ eis he - ran, dass es schla - fen kann.

mm, _____ mm. _____
 mm, _____ mm. _____

pp

9 Eta notsch ☉

Diese heilige Nacht

Text und Melodie: aus Russland
deutscher Text: Heidi Kirmße (*1925) 2015
Arr.: Kirill Gureev (*1987) 2020

Andante

Sopran *pp* Ah ... Ah ...

Alt *pp misterioso* A - ah ...

Männerstimme

Klavier *pp misterioso*

8 *p* 1

Die - se hei - li - ge Nacht hat der Welt kund - ge - zu - sehen Gott ge -
E - ta notsch swja - ta - ja, e - ta notsch spa - se' ves - la wse - mu

14 *pp* 2.

wor - den und racht, dass zum bracht. A - ah ...
mi - ru tai. - a - ja wos - wes - ja.

Bei den Her sind die
Pas - t w'e - tu

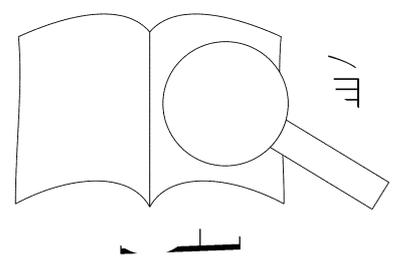
* T. 1-24 Klavier ad libitum

Hir - ten er - wacht, als ein En - gel trat zu ih - nen, strah - lend schön in himm - li - scher
 notsch ne spa - li. Swja - ty An - gel pri - le - tel k'nim is ne - bes - noi swet - loi da -

Als ein En - gel trat zu ih - nen, strah - lend schön in himm - li - scher
 Swja - ty An - gel pri - le - tel k'nim is ne - bes - noi swet - loi da -

Pracht. Als ein En - gel trat zu ih - nen, strah - lend schön in himm - li - scher
 li. Swja - ty An - gel pri - le - tel k'nim is ne - bes - noi swet - loi da -

Pracht. Als ein En - gel trat zu ih - nen, strah - lend schön in himm - li - scher
 li. Swja - ty An - gel pri - le - tel k'nim is ne - bes - noi swet - loi da -



40

rit.

f

4 **Meno mosso**

p

Eu - er Hei - land ist da, kommt und schaut, was ge - schah! Arm der
„Ny - ne Bog ro - dil - sja lju - djam wo spa - sen - je. Wy poi -

Eu - er Hei - land ist da, kommt und schaut, was ge - schah! Arm der
„Ny - ne Bog ro - dil - sja lju - djam wo spa - sen - je. Wy poi -

Eu - er Hei - land ist da, kommt und schaut, was ge - schah!
„Ny - ne Bog ro - dil - sja lju - djam wo spa - sen - je.

f marcato

45

Stall und karg das Kripp - lein, doch Er - lö - sung ist euch nun
di - te, pos - mo - tri - te na we - li - ko - je smi - ren

Stall und karg das Kripp - lein, doch Er - lö - sung ist
di - te, pos - mo - tri - te na we - li - ko -

(Mmm ...)

pp

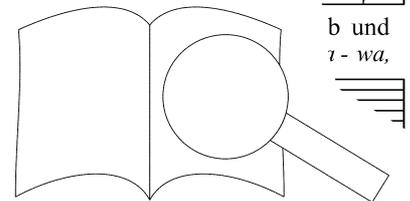
Ped.

50

vom himm - li - schen Zelt klingt es weit ü - bers Feld: Lob und
I s'wy - sot ne - bes - nych ras - da - los wdrug pen - je: „Sla - wa,

Lob und
„Sla - wa,

b und
i - wa,



Eh - re sei dem Höchs-ten, sei-ner Gnad er-freu sich die Welt!
 sla - wa w Wysch - nich Bo - gu, na sem - li bla - go - wo - len - je.“

Eh - re sei dem Höchs-ten, sei-ner Gnad ... die Welt!
 sla - wa w Wysch - nich Bo - gu, na sem - li len - je.“

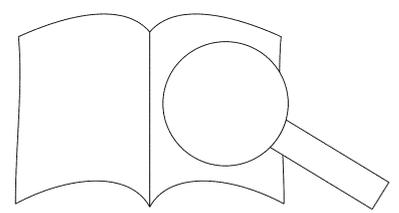
Eh - re sei dem Höchs-ten, sei-ner Gnad ... Lob und Eh - re sei dem
 sla - wa w Wysch - nich Bo - gu, na sem - li ... „Sla - wa, sla - wa w Wysch - nich

Höchs-ten, sei-ner Gnad er-freu sich die
 Bo - gu, na sem - li bla - go - wo - lei

* T. 64-66 Klavier adriantante: Klavier übernimmt die Altstimme (wie notiert). Der Alt singt T. 65-66 mit dem Sopran.

© Carus-Verlag

feilh. Dies ist die Nacht der Errettung, sie verkündet der ganzen Welt das Geheimnis.
 Die diese Nacht nicht bei der Herde. Ein heiliger Engel flog zu ihnen, aus himmlischer Höhe erklang plötzlich ein Gesang: „Ehre, Ehre sei Gott in der Höhe, auf Erder



10 Fermarono i cieli ☉

Maria contempla il SS. Bambinello che dorme

Text: Alfonso Maria de' Liguori (1696–1787) 1737

Melodie: Anonymus

Arrangement: Francesco Spiga (*1982) 2012

♩ = 100

Cembalo /
Klavier

6 5 4 3 4 6

6 Sopran

Alt

Männerstimme

1. Fer - ma - ro - no i cie - li la lo - ro - mo -
 (2. Mio) Fi - glio, mio Di - o, mio ca Te -
 (3. Be-) gli oc - chi ser - ra - ti, voi p fe -

6 6 6 t.s. 5 4

12

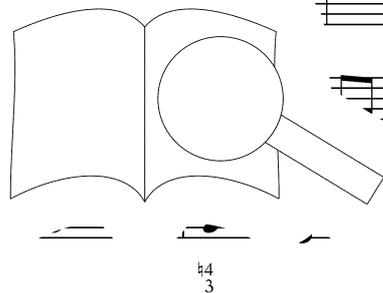
ni - a, can - tan - do Ma - ri Ge - sù. Con
 so - ro, tu dor - mi, ed io a bel - tà. Dor -
 ri - te: or quan - do v'a - che sa - rà? Le

4 3 4 4

17

ia la Ver - gi - ne bel - la, più va - ga che stel - la, di -
 - ne, tua Ma - dre non mi - ri, ma l'au - ra che spi - ri e
 - se mi ru - ba - no il co - re; o Di - o, che si mo - re quest' -

6 4 3 5 4 3



ce - va co - si: }
 fuo - co per me. } Dor - mi, dor - - - mi,
 al - ma per Te!

Chord progression: ♭, t.s., ♭6, ♭6/4, 6

fa' _____ la nin - na nan - na, Ge - sù. Dor - m'

Chord progression: 6/5, 4/3, 6/4, 5/4, ♭, ♭6

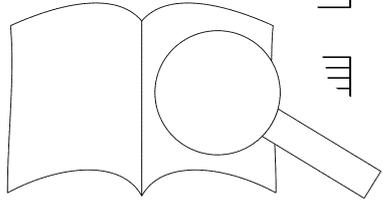
- - - mi, fa' _____ nan - na, Ge - sù.

Chord progression: 4/3, 6/4, 5/4, ♭

1. _____
 2. Mio sù.
 3. Be -

tr

Chord progression: ♭6, ♭4, 6, 6/5, 4, ♭, t.s., 6/5, 4, ♭, 6/5, 4/3



48

Chords: G, G⁴, 6, G, G⁶/_{B⁵}, G², $\frac{6}{4}$, G, t.s.

Übersetzung:

Maria betrachtet das heilige Kindlein im Schlaf

1. Die Himmel hielten in ihren Gesängen inne, als Maria dem Jesuskind ein Wiegenlied sang. Mit ihrer göttlichen Stimme sprach die schöne Jungfrau, geheimnisvoller als ein Stern, dies: Schlafe, Jesus, schlaf ein, lass dich in den Schlaf singen.
2. Mein Sohn, mein Gott, mein kostbarer Schatz, du schlummerst, und ich sterbe im Angesicht deiner Schönheit. Während du schläfst, mein Guter, siehst du deine Mutter nicht, aber die Luft, die du atmest, ist wie Glut für mich.
3. Deine schönen Augen, selbst wenn sie verschlossenen sind, verwunden mich; was soll aus mir werden, wenn du sie öffnest? Deine rosigen Wangen stehlen mein Herz, o Gott, meine Seele stirbt für dich!

© Carus-Verlag, Stuttgart

11 Gaudete! ☉

melodie: aus Piae Cantiones, Greifswald 1582
Arr.: Thomas Gabriel (*1957) 2020

♩ = 74

Flöte

Sopran

Alt I
II

Männerstimme

Gau - de - te Chris - tus est na - tus
 - te Chris - tus est na - tus, Chris - tus est na - tus
 - de - te, gau - de - te Chris - tus est na - tus

Chords: Dm Gm F B♭

5

ex Ma - ri - a Vir - gi - ne, gau - de - te. 1. Tem - pus ad - est
 2. De - us ho - mo
 3. E - ze - chie - lis
 4. Er - go no - stra

ex Ma - ri - a Vir - gi - ne, — Vir - gi - ne, gau - de - te. Gau -

ex Ma - ri - a Vir - gi - ne, gau - de - te. Ga

Dm Gm F Gm Dm C/E F C/E Dm G⁵

10

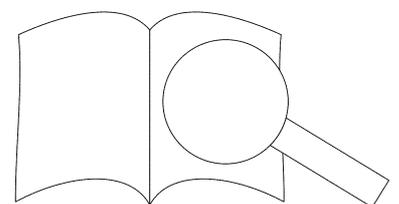
1. gra - ti - ae, hoc quod op - ta - ba - mus. Car - de - vo - te red - da - mus.
 2. fa - ctus est na - tu - ra mi - ran - te, a Chri - sto re - gnan - te.
 3. por - ta clau - sa per - trans - i - tur, sa - lus in - ve - ni - tur.
 4. con - ti - o psal - lat iam in lu - str - ti - no, sa - lus Re - gi no - stro.

- - de - te gau - de - te.

- - de - e, gau - de - te.

F/. Gm/B_b F/A Gm/B_b F/A Gm

reus Christus ist geboren von der Jungfrau Maria, freut euch!
 2. der Herr, den wir suchten, ist hier, wir bieten unsere Freudenlieder mit Hingebung dar
 3. Ez. 40, 1-5, das hiesige Tor, darüber verwundert sich die Natur, die Welt wird erneuert durch Christi
 4. Darum... unsere Gemeinde bereits in der hiesigen Welt jubeln und den Herrn preisen, Heil sei



12 God rest you, merry gentlemen ☉

Text und Melodie: englisches Carol,
Mitte des 18. Jahrhunderts
Satz: John Høybye (*1939) 2020

Light, fast and with a smile ♩ = 96

Klavier
ad lib.

5 **f/p**

S I Ding di-ri ding dong ding di-ri ding dong ding dong ding dong di-ri-di-ri dong di-ri-di-ri dong

S II **f/p**

A **f/p**

M Ding di-ri ding di-ri - di-ri di-ri ding ding dong ding

1. 2.

10 **p (simile)**

Ding di-ri ding dong ding di-ri ding dong ding dong

p (simile)

rest you, mer-ry gent-le-men, -in-jis-may. Re-mem-ber Christ our

pp

pp

15 **mf**

ding di dong di-ri-di-ri dong. To save us all from Sa-tan's pow'r when we were gone a -

mf

To save us

mf

Sa-r was born on Christ-mas Day. To save us

stray. O tid - ings of com - fort and joy, com - fort and joy, O

all. O tid - ings of com - fort and joy, com - fort and joy, O

tid - ings of com - fort and joy. *p*

tid - ings. Di - ri ding dong ding di - ri - ding dong ding dong d'

tid - ings. Di - ri ding di - ri - di - ri di - ri ding jong

Ding di - ri ding dong ding di - ri ding dong di. . - ri dong *mf* ding dong

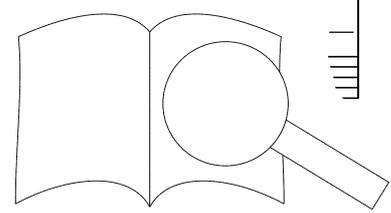
ding di - ri ding di - ri - di - ri dong ding dong. 2. In Beth - le - hem in

ong ding dong and laid with - in a man - ger up - on this bless - ed

- ry this bless - ed bat

this bless - ed babe was born. Ding dong

PROBENPARTIUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

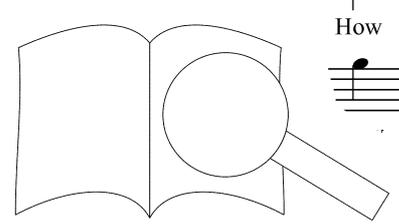


mf
 morn. The which his moth-er Ma - ry did noth-ing take in scorn. O tid - ings of
 The which his moth - er did noth-ing take in scorn. O tid - ings of
 ding dong. The which his moth - er did noth-ing take in scorn. O tid - ings of

com - fort and joy, com - fort and joy, O tid - ings of com - fort and
 com - fort and joy, com - fort and joy, O tid - - - - - .ng
 com - fort and joy, com - fort and joy, O tid - - - - - .ri ding di-ri-

ding di - ri - ding dong ding dong ding dong a (ng)
 di - ri di - ri - ding .ng dong 3. From God our heav'n - ly fath - er a

mf
 And un - to cer - tain shep - herds brought tid - ings of the same: How
 an - gel came. Mm How



13 Gatatumba

Text und Melodie: aus Spanien
 dt. Text: Markus Munzer-Dorn 2015;
 frz.: Isabelle Métrope 2020; it.: Davide Fiori 2020;
 engl.: Earl Rosenbaum 2020
 Arr.: Christoph JK Müller (*1989)

Violine *
ad lib.

Tamburin

Sopran I, II
Alt

Klavier

1

1. Ga - ta - tum - ba, tum - ba, tum - ba, holt mal
 1. Ga - ta - tum - ba, tum - ba, tum - ba, con pan-

7

eu - re In - stru - men - te! Ga - ta - tum - ba, tum - ba, tum - ba, holt mal
 de - ros y so - na - jas. Ga - ta - tum - ba, tum - ba, tum - ba, holt mal

at - schen in die Hän - de, Ga - ta -
 me - tas en las pa - jas. Ga - ta -

13

- ba, weil sich je - der mit uns freut, Ga - ta - tum - ba, tum - ba, auf die
 - m - ba, to - ca el pi - toy el ra - vel. Ga - ta - tum - ba, tum - ba, auf die

* oder ein anderes Melodieinstrument

schö-ne Weih-nachts-zeit. 2. Ga-ta - tum-ba, tum-ba, tum-ba, kommt he - raus aus eu - ren Bet-ten, Ga-ta - ril y ca - sca - bel! 2. Ga-ta - tum-ba, tum-ba, tum-ba, sors du lit et viens dan - ser. — Ga-ta - Männerstimme

2. Tum - ba, tum-ba, kommt he - raus aus eu - ren Bet-ten, Ga - ta - tum-ba, sors du lit et viens dan - ser. —

A D D D+ Hm/D A7/E

tum-ba, tum-ba, tum-ba, Tam - bu - rin und Kas-ta - gnet-te tum-ba, auch die
 tum-ba, tum-ba, tum-ba, car un sau-veur nous est né ta - ba, tum-ba, tes in -

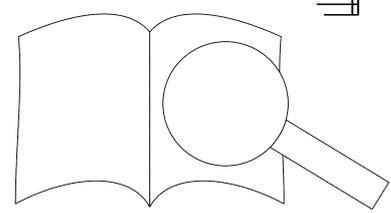
tum - ba, tum-ba, Tam - bu - rin und Kas - tum - ba, tum-ba, auch die
 Tum - ba, tum-ba, car un sau-veur nous est né tum - ba, tum-ba, tes in -

A7

Ga - ta - tum-ba, tum-ba, tum-ba, tönt es durch die Win-ter - nacht.
 Ga - ta - tum-ba, tum-ba, tum-ba, tam-bou - rins et ga - lou - bets.

- wacht. Tum - ba, tum-ba, tönt es
 - i - ner - cher: Tum - ba, tum-ba, tam-bou

G Gm D/A



3

D G D/A A° A7 F Bb F/C C°

3. Ga - ta - tum - ba, tum - ba, tum - ba, was dringt da an uns - re Oh - ren? Gr - m - ri - ba. „, euch ist
 3. Ga - ta - tum - ba, tum - ba, tum - ba, con tam - bu - ro e so - na - glio. m - ba, fai dan -

3. Tum - ba, tum - ba, was dringt da an uns - re tum - ba, „, euch ist
 3. Tum - ba, tum - ba, con tam - bu - ro e io. ba, tum - ba, fai dan -

C7 F F+ Dm/F

heut eir re 1 am - ba, tum - ba, tum - ba, welch ein weih - nacht - li - cher Glanz! Ga - ta - tum - ba, tum - ba,
 - tum - ba, tum - ba, tum - ba, suo - na il flau - to ed il vio - lin. Ga - ta - tum - ba, tum - ba,

- ren^{te}. Tum - ba, tum - ba, welch ein weih - nacht - li ba,
 ta - glio. Tum - ba, tum - ba, suo - na il flau - to ed i ba,

F F7

tum - ba, wenn du tan - zen kannst, dann tanz! 4. Ga - ta - tum - ba, tum - ba, tum - ba, die Gi - tar - ren sol - len
 tum - ba, cas - ta - gent - te e man - do - lin. 4. Ga - ta - tum - ba, tum - ba, tum - ba, with bright tam - bou - rines a -

4. Ga - ta - tum - ba, tum - ba, tum - ba, die Gi - tar - ren sol - len
 4. Ga - ta - tum - ba, tum - ba, tum - ba, with bright tam - bou - rines a -

tum - ba, wenn du tan - zen kannst, dann tanz! 4. Tum - ba, tum - ba, tum - ba,
 tum - ba, cas - ta - gent - te e man - do - lin. 4. Tum - ba, tum - ba, tum - ba,

F/C C7 F F/E

klin - gen, Ga - ta - tum - ba, tum al - le mit uns sin - gen. Ga - ta - tum - ba, tum - ba,
 flash - ing, Ga - ta - tur d the trum - pets, cym - bals crash - ing. Ga - ta - tum - ba, tum - ba,

klin - gen, tum - ba, wenn nun al - le mit uns sin - gen. Ga - ta - tum - ba, tum - ba,
 flash - ing, tum - ba, sound the trum - pets, cym - bals crash - ing. Ga - ta - tum - ba, tum - ba,

ba, tum - ba, tum - ba, tum - ba, tum - ba,
 ba, tum - ba, tum - ba, tum - ba, tum - ba,

tum - ba, auch der Brumm - bass ist be - reit, Ga - ta - tum - ba, tum - ba, tum - ba auf die
 tum - ba, blow the whis - tle, strum the lute. Ga - ta - tum - ba, tum - ba, tum - ba, bang the

tum - ba, auch der Brumm - bass ist be - reit, Ga - ta - tum - ba, tum - ba, tum - ba auf die
 tum - ba, blow the whis - tle, strum the lute. Ga - ta - tum - ba, tum - ba, tum - ba, ang the

tum - ba, auch der Brumm - bass ist be - reit, tum - ba,
 tum - ba, blow the whis - tle, strum the lute. Tum - ba,

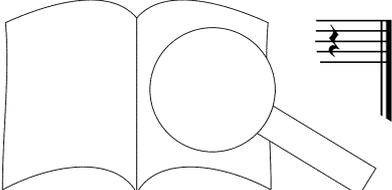
3 F7 3 Bb 3 Bbm 3

schö - ne Weih - nachts - ze - it, tum - ba, tum - ba, auf die schö - ne Weih - nachts - zeit.
 drums and play the um - ba, tum - ba, bang the drums and play the flute.

schö - ne drums and tum - ba, tum - ba, tum - ba, auf die schö - ne Weih - nachts - zeit.
 tum - ba, tum - ba, tum - ba, bang the drums and play the flute.

tum - ba, tum - ba, auf die schö - ne Weih - nachts - zeit.
 Tum - ba, tum - ba, bang the drums and play the flute.

F Bbm 3 F/C 3 C°



14 Jingle Bells ☉

Text und Melodie: James Lord Pierpont (1822–1893) 1857
 Arr.: Bobbi Fischer (*1965) 2013/2020

frei

Flöte *
ad lib.

Sopran

Alt

Alt (Tenor)

Bass

Klavier

1. Dash - ing through the snow in a
 2. day or two a - go I
 3. Now the ground is white,

mh

mh

mh

F

Ped.

*

7

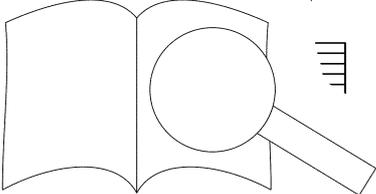
one-horse o - pen sleigh, o'er the augh - ing all the way. The
 thought I'd take a ride and soon M' seat - ed by my side. The
 go it while you're young, takr and sing this sleigh - ing song. Just

as we go, laugh - ing all the way.
 Fan - nie Bright seat - ed by my side.
 girls to - night, sing this sleigh - ing song.

the fields we go laugh - ing all the way.
 Miss Fan - nie Bright seat - ed by my side.
 the girls to - night, sing this sleigh - ing song.

o'er the fields, laugh - ing all the way.
 soon Miss Fan - nie seat - ed by my side.
 take the girls, sing this sleigh - ing song.

D Gm C7(sus)



* oder ein anderes Melodieinstrument

bells on bob - tail ring, they're ma - king spir - its bright, what fun it is to ride and sing a
 horse was lean and lank, mis - for - tune seemed his lot, he got in - to a drift - ed bank and
 get a bob - tailed bay, two - for - ty for his speed, then hitch him to an o - pen sleigh, and

bells ring, mak - ing spi - rits bright, fun to ride and sing a
 horse mis - for - tune seemed his lot, got to drift - ed bank and
 get bay, for - ty for his speed, hitch to o - pen sleigh, and

bells ring, ring, spi - rits bright, fun to rid a
 horse lank, lank, seemed his lot, got to
 get bay, bay, for his speed, hitch to

bells, bells on bob - tail mak - ing bright, fun
 horse, horse was lean and lank, his lot, got
 get, get a bob - tailed bay, his speed, hi' and

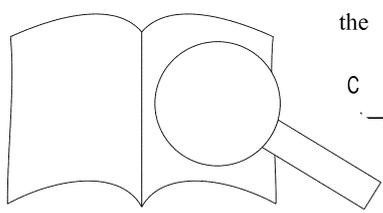
C7 F D7

sleigh - ing song to - night. Jin - gle bells! Jin - gle all the
 we, we got up - sot. crack! You'll take the lead.

sleigh - ing song to - night. Jin - gle bells! Jin - gle all the
 we, we got up - sot. crack! You'll take the lead.

sleigh - ing song to - night. Oh! Jin - gle bells! Jin - gle all the
 we, we got up - sot. crack! You'll take the lead.

am7 m/Bb C7 F C13 F C7 F C



1.

way! Oh what fun it is to ride in a one-horse o - pen sleigh! _____

way! _____ Oh what fun it is to ride in a one-horse o - pen sleigh! _____

way! _____ Oh what fun it is to ride in a one-horse o - pen sleigh! _____

way! _____ Oh what fun it is to ride in a one-horse o - pen sleigh! _____

F D7 Gm C7 F Dm G7 D^b

29

12. 1.+2. Strophe | Zum Schluss

Dal

one - horse o - pen sleigh! _____

one - horse o - pen sleigh! _____

one - horse o - pen, horse o - pen sleigh!

one - horse o - pen, horse o - pen sleigh!

one - horse o - pen, o - pen sleigh!

Zum Schluss

F Gm^{7(add11)} Am⁷ B^b C F

15 In dulci jubilo ☉

2 Sätze im Wechsel

Melodie und Text: 14. Jahrhundert

Satz 1: Johann Walter 1544,

Satz 2: Robert Lucas Pearsall (1759–1856),

weitere Informationen siehe am Ende des Stückes

Einrichtung und Orgelstimme: Klaus Brecht (*1953)

1 Satz von Johann Walter

Sopran
Alt

1. In dul - ci ju - bi - lo, nun sin - get und seid froh:
2. O Je - su par - vu - le, nach dir ist mir so weh.
3. U - bi sunt gau - di - a? ꝛ Nir - gends mehr - denn da.

Männer-
stimme

Klavier /
Orgel

8

Un - sers Her - zens Won - ne liegt in præ -
Tröst mir mein Ge - mü - te, o pu - er
wo die En - gel sin - gen no - v

16

und leuch - tet wie die aris in gre - mi - o.
durch al - le dei - ne prin - ceps glo - ri - ae.
ꝛ und die Zim - b in re - gis cu - ri - a.

24

et O, Al - pha es et O.
e post te, tra - he me post te.
qua - li - a, e - ja a - li - a.

Die 2. Strophe kann auch im Satz 2 musiziert werden. Die Klavierbassstimme kann von einem Instrument mitgespielt oder auch gesungen werden.

2 Satz von Robert Lucas Pearsall

S
2. O Je - su par - vu - le, nach dir ist

A
2. O Je - su par - vu - le, nach dir ist

M
2. O Je - su par - vu - le, nach dir ist mir so weh.

9
mir so weh, o pu - er op

mir so weh, mir so weh, o pu -

Tröst mir mein Ge - mü - te, op - ti - me,

17
durch al o prin - ceps glo - ri - ae.

- ne Gü - te, o prin - ceps glo - ri - ae.

e dei - ne Gü - te, o prin -

Tra - he me post te.

Tra - he me post te, tra - he me post te.

Tra - he me post te, tra - he me post te.

Satz 1 (Strophen 1 und 3): Bearbeitung für SAM und Klavier/Orgel nach einem Satz SATB von Johann Walter aus *Neue deuts. Wittenberg 1544*.

Satz 2 (Strophe 2): Ausschnitt aus Robert Lucas Pearsall, Motette „In dulci jubilo“ für SSATTBB; dieser Vers original f. Schluss und engl./lat. Text. Bearbeitung für SAM und Klavier/Orgel sowie lateinisch-deutschem Text: Klaus Brecht

© Carus-Verlag, Stuttgart
Einzelausgabe – Carus 3.381/70

16 Halleluja

Kanon zu 3 Stimmen

Text: Liturgie
Musik: William Boyce (1710–1779)
Klavier-Ostinato: Klaus Brecht (*1953)

Hal - le - lu - ja.

Hal-le-lu - ja, hal - le-lu - ja, hal - le-lu - ja.

Hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja.

© Carus-Verlag, Stuttgart · Einzelausgabe – Carus 3.381/80

17 Maria durch ein Dornwald ging

Text und Melodie: ab Mitte des 19. Jh.s im Eichsfeld
und Bistum Paderborn verbreitet
Arr.: Wolfgang Gentner (*1957) 2013/2020

Flöte*

Sopran *ad lib. solo*

Alt

Männerstimme
ad lib.

Klavier *p*

7

ri - a durch ein Dorn - wald ging, der hat in sie - ber Je - sus und Ma -

12

ri - a. 2. Was i - rem Her - zen? Ky - rie e - lei - son, ein -

un - ter ih - rem Her - zen? Ky - rie e - le - i - son, Ma - ri - a, Ma -

2. Ky - rie e - le - i - son

* oder ein anderes Solo-Instrument, evtl. auch eine Oktave tiefer

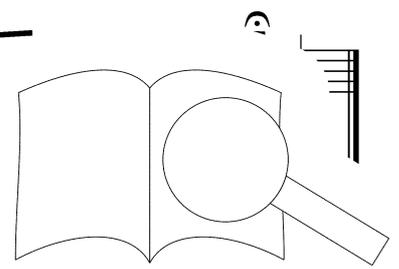
klei - nes Kind - lein oh - ne Schmer - zen trug Ma - ri - a un - ter ih - rem Her - zen. Je - sus und Ma -
 ri - a, Ma - ri - a, Ma - ri - a, Ma - ri - a, Je - sus und Ma -
 Ky - ri - e, Ky - rie e - lei - son, Ky - ri - e, Ky - rie e - lei - son, K -

ri - a. ri - a. e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e -
 3. Da hab'n die Dor - nen 3. Da hab'n die Dor - nen

Ro - sen ge - tra - gen, Ky - rie e - lei - son. Als das Kind - lein durch den Wald ge - trag' n, da - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son.

hab' n die Dor - nen Ro Je - sus und Ma - ri - a.
 hab' n die Dor - Je - sus und Ma - ri - a.
 Ky - ri - son, Je - sus und Ma - ri - a.

PROBEPARTITUR
 Ausgabegüte gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



18 Magnificat ☉

Text: Lukas 1,46
Musik: Bobbi Fischer (*1965) 2009/2020

frei $\text{♩} = 50$

Sopran
Alt
Männer-
stimme

Ma - gni - fi - cat a - ni - ma me - a Do - mi - num.

Klavier

mp

mit ständigem Pedal

6 S, A

Ma - gni - fi - cat a - ni - ma me - - -

11 M

mi - num Ma - gni - fi - cat a - ni - ma

16

a Do - - -

21 S, A $\text{♩} = \text{♩}$

M

Mei - ne See - le er - he - bet den Herrn. Mei - ne See - le er - he - bet den

Mei - ne See - le er - he - bet den Herrn. Mei - ne

26

Herrn. Mei - ne See - le er - he - bet den Herrn. Mei - ne See - le er - he - bet den

See - le er - he - bet den Herrn. Mei - ne See - le er - he - bet den

30 S

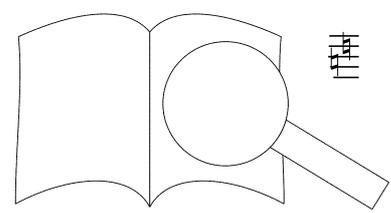
A

M

Herrn. Ma - gni - fi - cat. Ma - gni - fi - cat.

Herrn. et den Herrn. Mei - ne See - le er - he - bet den Herrn. Ma - gni - fi - cat.

n. Mei - ne See - le er - he - bet den Herrn. Mei - ne See - le er - he - bet den



gni - fi - cat. Ma - gni - fi - cat. _____
 gni - fi - cat. Ma - gni - fi - cat. _____
 Herrn. Ma - gni - fi - cat. Ma - gni - fi - cat. _____

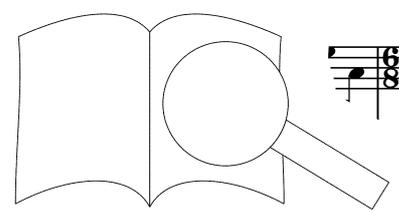
f *p*

Sprung zu T. 70 möglich

43

50 A und M unisono
 Ma - gni - fi - ca - na me - - a

55
 - - mi - num. _____



60 $\text{♩} = \text{♩}$

S I
Mei-ne See-le er-he-bet den Herrn. — Mei-ne See-le er-he-bet den Herrn. — Mei-ne

S II, A
Mei - ne See - le er - he - bet den Herrn. Mei-ne See-le er -

M
Ma - gni - fi - cat, Ma-gni - fi - cat, Ma-gni - fi - cat. Mei-ne

65

See - le er - he - bet den Herrn, er - he - bet den Herrn, er - he - bet den Herrn.

he - bet den Herrn, er - he - bet den

See - le er - he - bet den Herrn, er - he - bet den Herrn, er - he - bet den Herrn.

70 $\text{♩} = \text{♩}$

Chor unisono
Ma - gni - fi - ca - na me -

75

a - mi - num.

80

19 Noël nouvelet ☉

Text und Melodie: Frankreich, spätes 15. Jahrhundert

Satz: Léon Roques (1839–1923)

Vokalbassergänzung: Klaus Brecht 2020

Andantino ♩ = 80

Klavier

Sopran
Alt

Männerstimme
ad lib.

6 *mf*

1. No - ël nou - ve - let, No - ël chan - tons i - ci ! Dé - vo - tes
2. L'An - ge di - sait : pas - teurs par - tez d'i - ci, l'â - r re -
3. En — Beth - lé - em, é - tant tous ré - u - nis, tro' 'en -

11

gens, cri - ons à Dieu mer - ci !
pos et le cœur ré - jou -
fant, Jo - seph, Ma - rie auss -

- ël pour
- em trou -
- tait au

16 *mf*

le Roi nou -
ve - rez l'ag - i,
lieu d'un

Chan - tons No - ël pour le Roi nou - ve - let.
En Beth - lé - em trou - ve - rez l'ag - ne - let.
La crèche é - tait au lieu

22 *f* *allarg.* *a tempo*

No - ël nou - ve - let, No - ël chan - tons i - ci! —

f *mf*

28 *pp* *Fine*

Übersetzung:

1. Es ist wieder Weihnachten, wir singen hier ein Weihnachtslied! Fromme Menschen, Ein Weihnachtslied für Christus, den neuen König.
2. Der Engel sprach: „Hirten, macht euch auf den Weg. Seid ruhigen Geistes und In Bethlehem werdet ihr das kleine Lamm finden.“
3. Als sie alle zusammen in Bethlehem eintrafen, fanden sie das Kind, Josef und Maria als Wiege.

© Carus-Verlag, Stuttgart

20 Noël des Bergers

frz. Text: Anne Basc (1946–2016)
 dt. Text: Barbara Comes (*1961)
 Musik: Bernard Lienhardt (*1951)

Refrain

$\text{♩} = 60$

Sopran
Alt

Männer-
stimme
ad lib.

Ber - gers ve - nez voir — l'en - fant, —
 Kommt, ihr Hir - ten, seht — das Kind! —

il est roi de tous les vi - vants. Dans une crèche à Beth - lé -
 Kō - nig al - ler, die da sind. Dort in Beth - le - hem, im

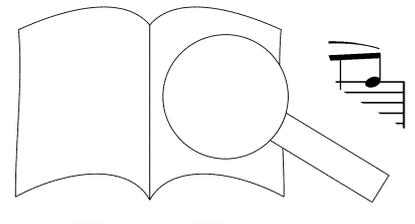
em il est né la nuit de No - ël
 Stall. Will die Welt er - lö - sen

Strophe 1-3

Plus lent et plus calme

est de pail - - le
 ten dem Ster - - ne,
 qui som - meil - - le,
 oh in der Krip - - pe.
 bœuf près de l'â - - ne
 E - sel, sie schla - - fen,

ou



p ou _____ ou _____

mf

1. et l'en - fant nous sou - rit	ray - on - nant sous l'é -
1. der ge - führt uns zum Kind.	Strah - lend lacht es, voll
2. ses pa - rents lui sou - rient	et voi - ci qu'il s'é -
2. Sei - ne Mut - ter; sie lacht.	Lä - cheln spielt um die
3. é - ten - du et souf - flant	sur l'en - fant qui ray -
3. spen - den Wär - me und Ruh.	Kom - men wir mit den

p ou _____ ou _____



ou _____

mf

	ons sui - vie.
	bläst der Wind.
	d de la nuit.
	al - te der Nacht.
	ré de nos chants.
	Lie - der da - zu.

1. toi - - le

1. Wär - - ma

2. veil - -

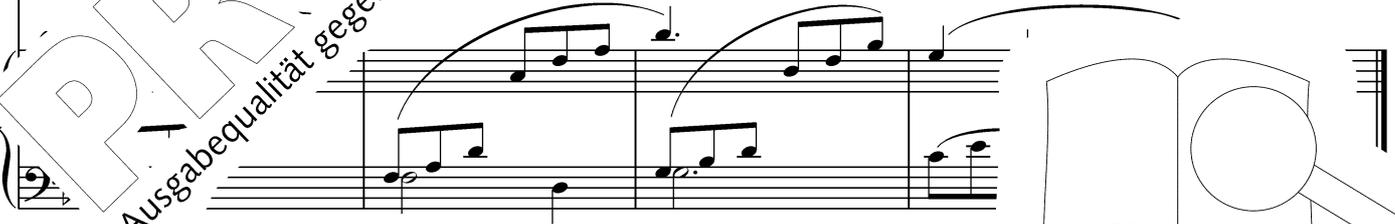
2. Lip - -

3. on - -

3. Scha - -

p ou _____

ou _____



→ Refrain

21 O du fröhliche ☉

Text: Strophe 1 Johannes Daniel Falk (1768–1826) 1819;
 Strophe 2 und 3 Heinrich Holzschuher (1798–1847) 1829
 Melodie: Sizilianische Volksweise „O sanctissima“ vor 1788,
 bei Johann Gottfried Herder (1744–1803) 1807
 Arr.: Martin Carbow (*1965)

Gospel-Funk ♩ = 108

Refrain

Vamp 1 *f** (4x oder ad lib.) *mf*

Sopran oder Solo
 1. 3. O du!
 2. 4. Ja, du!

Alt
 O du

Männerstimme
 fonk du di scätt n dao fonk du ra - gatt - n fonk du dao

Klavier
f *mf*

4

fröh - li - che, o du se li - ge

funk du fonk du dao fonk du

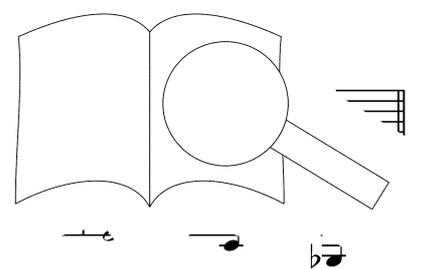
C7 C7 C7

7

gna - gen - de Weih - nachts - zeit.

den - brin - gen - de Weih - nachts

Em⁷/H Am⁷ D⁷⁽⁹⁾/F# G/D A⁷/D D^{7su}



11 **Vers**
mp

1. Welt ging ver - lo - ren, Christ ward ge - bo - ren,
 2. Christ ist er - schie - nen, uns zu ver - süh - nen,
 3. Himm - li - sche Hee - re jauch - zen dir Eh - re,

du du du du du du bo du du du du du du jou

G F/G C Em7

15 *mf* **Vamp 2**

freu - e dich, o freu - e dich, o Chris - ten -

freu - e dich, o freu - e dich, o Chris di scätt n dao

Am Am/G C7/G F Fmaj7 Bb7(13) Fm6/Ab C/C F

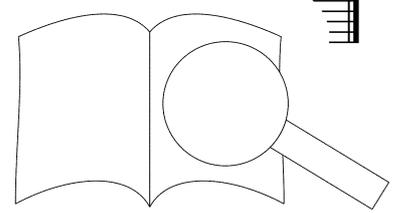
19 *Dal* **Fine**

fonk du fonk du

fonk du di scätt n dao fonk du ra - gatt-n fonk du

C7 F C7

* ... kann jeweils zusätzlich von einigen Stimmen übernommen werden. Das Klavier ist
 Fi... ohne Männerstimme, aber mit Klavierbegleitung, gesungen werden. In diesem Fall könn
 in Va... ngen, eine Oktave höher. Das Klavier kann vorweg Takt 1-2 als Vamp spielen, - auf diese V
 noch an... en, auch wenn man a cappella singt. Die kleingestochenen Noten in der Klavierbegleitung könne
 Alle Silben werden deutsch ausgesprochen.
 Dieser Titel (in der SAATB-Version) ist zu hören auf der CD „O du funkige“, erhältlich unter www.carbow.net.



22 Ring, Christmas bells ☉

Melodie: Mykola Leontovich (1877–1921) 1914
nach einem ukrainischen Volkslied
engl. Text: Minna Louise Hohman 1947
Arr.: Kirill Gureev (*1987) 2020

Allegro $\text{♩} = 85$

Klavier *p*

9 **1** Sopran *p*

Alt *p*

Ring, Christ - mas bells, ring, Christ - r ells,
Ring, Christ - mas bells, ring, Christ - mas bells, ring,

12

ring, Christ - mas bells, ring, Christ - mas bells, ring
ring, Christ - mas bells, ring, Christ - mas b ring bells, ring, Christ - mas bells,
Männerstimme *p*

Ring, bells,

15 **2** **Poco meno mosso** $\text{♩} = 80$

ring, Christ - mas bells!
as, ring, Christ - mas bells!

f

19 Sopran 3 *p*

Ring, Christ-mas bells, mer-ri-ly ring, tell all the world, Je-sus is King!

25 S 4 *p*

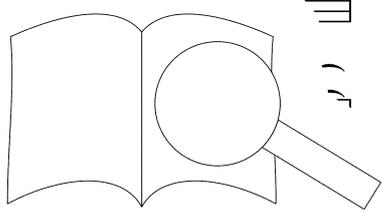
Loud-ly pro-claim with one ac-cord, the hap-py tale, wel-come the Lord! Ring, Christ-mas bells,
 Ring! Ring! Ring! Ring! Ring.

30

sound far and near, the birth-day of Je-sus is here old and young,
 sound far and near, the birth-day of Je-is news to old and young,
 -ald the news to old and young,

35

tell it
 -ry tongue.
 in ev'-ry tongue.



41

6 *mf*

Ring, Christ-mas bells, toll loud and long, your mes-sage sweet peel and pro-long.

Ring, Christ-mas bells, toll loud and long, your mes-sage sweet peel and pro-long.

Ring, Christ-mas bells, toll loud and long, your mes-sage sweet peel and pro-long.

45

Come, all ye peo-ple, join in the sing-ing, re-peat the sto-ry told

Come, all ye peo-ple, join in the sing-ing, re-peat the sto-ry

Come, all ye peo-ple, join in the sing-ing, re-peat the ring-ing.

49

7 *f*

Ring, Christ-mas bells! *p* bells!

Ring, ring, Christ-mas

Ring, ring, ells

marca. *mf* *espressivo*

55

9 *p*

lv pro-claim

PROBENPARTIUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

with one ac-cord, the hap-py tale, wel- come the Lord! Ring, Christ-mas bells, mer-ri-ly ring,
 Ring! Ring! Ring! Ring, Christ-mas bells, mer-ri-ly ring,
 Ring! Ring!

10

tell all the world, Je - sus is King! Ring, Christ-mas bells, sound far an' 'he
 tell all the world, Je - sus is King! Ring, Christ-mas bells, sour an. th-day of
 Ring! Ring! Ring, as The birth-day of

Je - sus is here. Je - sus is King!
 Je - sus c. Tell all the world, Je - sus is King!
 Tell all the world, Tell all the world, Je - sus is King!

23 Schlaf, mein Kindelein

Schlof, min Kindele

Text und Melodie: Weihnachtswiegenlied aus dem Elsass;
dt. Fassung: Straßburger Gesangbuch 1697
Arr.: Bernard Lienhardt (*1951) 2020

Lent et doux

Strophen

Flöte

Sopran
Alt

Männer-
stimme
ad lib.

Klavier

1. „Schlaf, _ mein Kin - de - lein, schlaf _ mein Söh - ne - lein“, singt _ die
2. „Schließ _ die Äu - ge - lein, deck _ dein' Hän - de - lein, denn _ es
3. „Schlaf, _ mein Hoff - nung und _ mein Trös - tung, schlaf, _ o

3

Mut - ter, Jung - frau _ rein. ze - lein, schlaf _ mein
braust _ ein schar - fer _ Wind! de - lein, dich _ das
Freud _ des Her - zens _ mein. ne, schlaf, _ mein

6

Refrain

der Va - ter e - ben _ fein.
er - wär - men mit _ dem _ Rind!“ } 1.-3. Sin - get und
: schlaf _ und schließ _ die Äu - ge

9 *mf*

klin - get dem Kin - de - lein_ klein, - dem ho - nig - sü - ßen Je - su - lein! Sin - get und

13 *mf*

klin - get, ihr En - ge - lein_ rein, - mit tau - send im ... lein!

Singbare elsässische Fassn

1. Schlof, min Kinde
singt die Mann
Schlof, min Kinde
singt der

Singe

ei.

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8.

9.

10.

11.

12.

13.

14.

15.

16.

17.

18.

19.

20.

21.

22.

23.

24.

25.

26.

27.

28.

29.

30.

31.

32.

33.

34.

35.

36.

37.

38.

39.

40.

41.

42.

43.

44.

45.

46.

47.

48.

49.

50.

51.

52.

53.

54.

55.

56.

57.

58.

59.

60.

61.

62.

63.

64.

65.

66.

67.

68.

69.

70.

71.

72.

73.

74.

75.

76.

77.

78.

79.

80.

81.

82.

83.

84.

85.

86.

87.

88.

89.

90.

91.

92.

93.

94.

95.

96.

97.

98.

99.

100.

101.

102.

103.

104.

105.

106.

107.

108.

109.

110.

111.

112.

113.

114.

115.

116.

117.

118.

119.

120.

121.

122.

123.

124.

125.

126.

127.

128.

129.

130.

131.

132.

133.

134.

135.

136.

137.

138.

139.

140.

141.

142.

143.

144.

145.

146.

147.

148.

149.

150.

151.

152.

153.

154.

155.

156.

157.

158.

159.

160.

161.

162.

163.

164.

165.

166.

167.

168.

169.

170.

171.

172.

173.

174.

175.

176.

177.

178.

179.

180.

181.

182.

183.

184.

185.

186.

187.

188.

189.

190.

191.

192.

193.

194.

195.

196.

197.

198.

199.

200.

201.

202.

203.

204.

205.

206.

207.

208.

209.

210.

211.

212.

213.

214.

215.

216.

217.

218.

219.

220.

221.

222.

223.

224.

225.

226.

227.

228.

229.

230.

231.

232.

233.

234.

235.

236.

237.

238.

239.

240.

241.

242.

243.

244.

245.

246.

247.

248.

249.

250.

251.

252.

253.

254.

255.

256.

257.

258.

259.

260.

261.

262.

263.

264.

265.

266.

267.

268.

269.

270.

271.

272.

273.

274.

275.

276.

277.

278.

279.

280.

281.

282.

283.

284.

285.

286.

24 Sanna, sannanina

Hosanna-Refrain aus Südafrika / La bamba: trad. aus Mexiko /
Sur le pont: trad. aus Frankreich / Mani: Moisés Simons (1889–1945),
aus: *El manisero*
Arr.: Bobbi Fischer (1965) 2016/2020

♩ = 144
Intro C F G F C F G

Klavier

5 Sopran I
San-na, san - na - ni - na, san-na, san-na, san-na. San

Sopran II
San-na, san - na - ni - na, san-na, san-na, san-na. San

Alt
Uh, San - na,

Männerstimme
San - na, san - na - ni - na, san-na, san - na.

9 San-na, san - na - ni San - na. San - na.

San-na, an-na, san-na. San - na. San-

- - - a San - na. San-

san - na - ni - na, san - na, san-na -

F G F/G C

Uh San - na, san - na - ni - na, san -

na, san - na, san - na, san - na - ni - na, san - na, san - na, san - na. San -

na, san - na, san - na, san - na - ni - na, san - na, san - na, san - na. San -

San - na, san - na - ni - na, san - na, san - na, san - na, san - na - ni - na. San -

G C C/G Dm/G C F

na, san - na.

na, san - na, san - na, san - na - ni - na, san - na, san - na, san - na, san - na.

na, san - na, san - na, san - na - ni - na, san - na, san - na, san - na, san - na.

na, san - na - ni - na, san - na.

G C C F G

San - na, san - na - ni - na, san - na, san - na, san - na, san - na.

San - na, san - na.

San - na, san - na.

ni - na, san - na.

F G F/G C

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

San-na, san-na-ni-na, san-na, san-na, san-na. —

San-na, san-na-ni-na, san-na, san-na, san-na. — San-

San-na, san-na-ni-na, san-na, san-na, san-na. — San-

San-na, san-na-ni-na, San-na, san-na, san-na, san-na-ni-na. —

C F G F C F G F C

San-na, san-na-ni-na, san-na, san-na, na, san-na, san-na, san-na-ni-na, san-na, na, san-na, san-na, san-na-ni-na, san-na, na, san-na, san-na-ni-na, san-na, san-na, san-na-ni-na.

G C C F

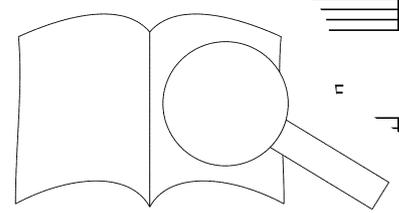
San-na, na, san-na, san-na, san-na. —

na, san-na-ni-na, san-na, san-na, san-na. —

- na, san-na-ni-na, san-na, san-na, san-na. —

san-na-ni-na, san-na, san-na, —

C C/G Dm/G



rit. - - - - - a tempo

clap ad lib.

San-na, san-na, san-na, — san-na, san-na, san-na.

C/G Dm/G C F C/G Dm/G C F G

Wdh. ad lib. *
(1.x nur r.H.)

Quodlibet
(nur be'

Co.

S I Pa-ra bai-lar la

S II

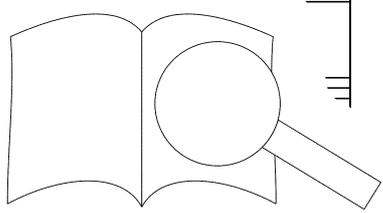
A I a ba, bam - ba.

A II ja, san-na - ni - na, san-na, san-na, san-na

M Ma - ni

Sur le pont d'A - vi - gnon,

C F C F G F



* Anmerkung zur Playback-Fassung: Dort werden T. 41-44 2x gespielt, das Quodlibet 4x.

bam - ba, Pa - ra bai - lar la bam - ba se ne - ce - si - ta u - na po - ca de

Bam - ba, bam - ba. Bam - ba, bam - ba.

San - na, san - na - ni - na, san - na, san - na, san - na

Si te quie - res por el pi - co di - ver - tir

l'on y dan - se, l'on y dan - se Sur le pont d'A - vi

C F G F C F G

(nur bei der Wdh.)

gra - cia, (u - na po - ca la so si so re fa so SA - NA!

Bam - ba bam - ba. do mi so fa la so si so re fa so SA - NA!

com - pra - m... do mi so fa la so si so re fa so SA - NA!

ma - ní do mi so fa la so si so re fa so SA - NA!

l'on y dan - se do mi so fa la so si so re fa so SA - NA!

G F C F

25 Sei willkommen, Weihnachtszeit ☉

Musik: Peter Schindler (*1960)

Text: Johannes Göckeritz (*1979) / Peter Schindler

Swinging Christmas ♩ = 110 (♩. ♩. = ♩³)

Klavier

gleichmäßige Achtel

swing

5

Em⁷/D Cmaj⁷/D D⁷ G⁶ Am⁷ D⁷

9 Flöte (immer triolisch, bei Wiederholung Oktave höher)

SI, II

A

M

1. Hel - le Glöck - chen klin - gen lei - se durch die Nacht. Tan ze K ach - ter - pracht.
2. Wei - ße Flo - cken fal - len aus den Wol - ken raus, ie Pu ie Pu je - des Haus.

G⁶ Em⁷ Am⁷ D⁷ Am⁷ D⁷

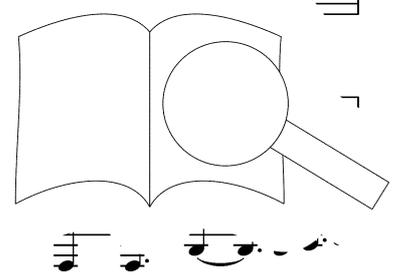
13

Al - 1

Klar

ah - len bunt, _ und ein schö - nes Lied er - klingt aus je - dem Mund. _
Waf - feln an, _ o - der auch ein Fo - to mit dem Weih - nachts - mann. _

C/G Cm/E_b G/D



Pfef-fer-ku-chen - her-zen hän - gen an der Wand. Al - le Kin-der - au-gen leuch-ten ganz ge - spannt,
 Mit La-met-ta ist der Weih-nachts-baum ge-schmückt, der mit sei-nem Wun-der - ker-zen - schein ver-zückt.

G⁶ Em⁷ Am⁷ D⁷ G⁶ Em⁷ Am⁷ D⁷

denn schon bald, da wer-den wie - der Wün - sche wahr. _ Sei will' önn. _ seit im Jahr. _
 Ka - ra - mell und Mar - zi - pan liegt in der Luft, _ und _ s z. _ plätz - chen - duft. _ Sei will -

G C/E A⁷ D⁷

hab mich lang auf dich ge - freut. _ Brin - ge

k⁻ Am⁷ D⁷ G Err

PROBENPAPIER
 Ausgabegqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

26 The Virgin Mary had a baby boy

Text und Melodie: aus der Karibik
 Arr.: York Sommer (*1972) 2020

$\text{♩} = 140$

Sopran I
 Sopran II

Alt

Männerstimme ad lib.

Rhythmuspattern ad lib. (für Trommel, Cajon oder Body-Perussion etc.) *

Klavier

mf

1. The
 2. The
 3. The

F Gm/F C/F C/E Dm7 C

5

mf The Vir - gin Ma - ry had
 The an - gel sang _____ wher the the
 The wise men went _____ wh Ja the

Vir - gin Ma - ry had a ba - by boy, - ba - by
 an - gel sang _____ when the ba - by born, - y, -
 wise men went _____ where the ba - by born, - born, -

Ba-by Ba-by Ba-by ba-by ba-by ba-by

F Gm/F C/F b^b F/A

9

Vir - gin Ma - ry and they say that his name was Je - sus.
 an - gel sang _____ and pro - claim him the Sa - vior Je - sus.
 wise men went _____ and they say that his name was Je - sus.

ba - by boy, - and they say that his name was Je - sus.
 ba - by born, - and pro - claim him the Sa - vior Je - sus.
 ba - by born, - and they say that his name was Je - sus. *p cresc.*

and they say that his nam
 and pro - claim him the Sa
 and they say that his nar

F F7/Eb Bb/D Bbm6/Db F/C C

p cresc.

He come from the glo - ry, — he come from the glo - rious king - dom.

He come from the glo - ry, — he come from the glo - rious king - dom.

he come from the glo - ry, — o yes, he come from the glo - rious king - dom.

C F/C Gm/C F/C C Dm7 Bbmaj9 C F

mf cresc.

He come from the glo - ry, — he come from the glo - r

He come from the glo - ry, — he come from the glo - r

He come from the glo - ry, — o yes, he, he come from the glo - rious king - dom. O, O, — O

C C7/Bb F/A Bb6 F/C C F Bb

mf cresc.

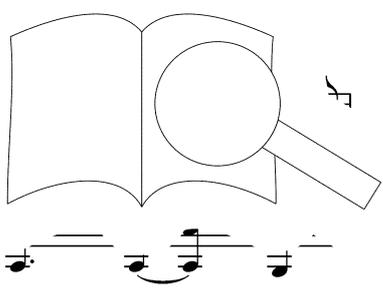
yes, be - liev - er! He come from the

yes O yes, be - liev - er! He come from the

O, O, — O yes, be - liev - er!

Bb F

PROBENPAPIER
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



glo - ry, — he come from the glo-rious king-dom.

glo - ry, — he come from the glo-rious king-dom.

glo - ry, — o yes, he, he come from the glo-rious king-dom.

2. The
3. The

F/A Bb6 F/C F C/E Dm7 Bbmaj9 C F

O — yes, be-liev - er! O — nev - er!

O — yes, be-liev - er! be-liev - er!

O, O, — O yes, be-liev - er! yes, be-liev - er!

Bb F F

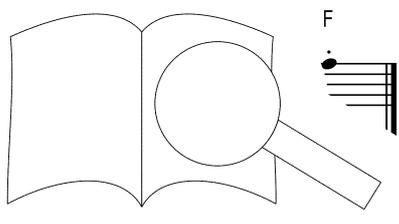
He co. n. 1

glo - ry, — he come from the glo-rious king-dom.

glo - ry, — he come from the glo-rious king-dom.

n the glo - ry, — o yes, he, he come from the glo-rious king-dom.

C7/Bb F/A Bb6 F/C F



27 What child is this?

Text: William Chatterton Dix (1837–1898) 1865

Melodie: „Greensleeves“, 16. Jahrhundert

Arr.: Wolfgang Gentner (*1957) 2020

1 + 3

ad lib. Chor, Solo oder Instrument

Sopran I

Sopran II
Alt

Männerstimme
ad lib.

Klavier

1. What child, what child,
3. In - cense, gold and myrrh;

1. What child is this — who laid to rest — on
3. So bring him in - cense, gold and myrrh; come,

1. What child is this, who laid — to rest on
3. So bring him in - cense, gold — and myrrh — e,

Fm Eb

5

on the lap is sleep - ing, sleep - ing. An - gels gre
pea - sant king to own - him, own him. King of ' sal - ings:

Ma - ry's lap — is sleep - ing, whom a - - them's sweet - while
pea - sant, king, — to own - him! The kin, va - tion brings: Let

Ma - ry's lap, is sleep - ing, wi with an - them's sweet while
pea - sant, king, to own, to own hir ss sal - va - tion brings: Let

Db Cm Eb

9

shep - herds w. ing. him. Aaa —
lov -

keep - ing? This, this — is Christ, the King, — whom
en - throne him! Raise, raise — the song of high! — The

ie, watch are keep - ing? This is the Christ,
lov, hearts en - throne - ing? him! Raise, yes raise

C Fm Ab

Shep - herds guard, an - gels sing. — Aaa
 Vir - gin sings lul - la - by. —

shep - herds guard and an - gels sing. — Haste, haste to bring him laud, the
 Vir - gin sings her lul - la - by. — Joy, joy, for Christ is born, the

whom shep - herds guard and an - gels sing. — Haste, haste to bring, to bring him laud,
 The Vir - gin sings her lul - la - by. — Joy, o joy for Christ is born,

Fm Cm Ab Eb

Babe, — son of Ma - ry, bring laud. — hy,

babe, — the son — of Ma - ry, bring laud he in — such
 babe, — the son — of Ma - ry!

the babe, the son, son of Ma - ry, he
 the babe, the son, son of Ma - ry!

Db C Fm Dm

Fine rit. a tempo [2]

Why, o v Why, o why? Chri - stians fear,
 Wh — , o why? Why, o why? Chri - stians fear,

ere ox and ass — are feed - ing? Good Chri - stians fear: — for
 ai. — state where ox and ass are feed - ing? for

c Bb Am



sin - ners here, si - lent word is plead - ing. Nails, spear shall

sin - ners here, — si - lent word is plead - ing. Nails, spear shall

sin - ners here — the si - lent word — is plead - ing. Nails, spear — shall

sin - ners here the si - lent word is plead - ing. Nails — and spear

C Bb A Bb Dm F

pierce him through, the cross borne for me, for you;

pierce him through, the cross borne for me, for you; hail, the

pierce him through, the cross be borne — for me you, hail — the

shall pierce him through, the cross be borne Hail, — and hail,

C Dm F

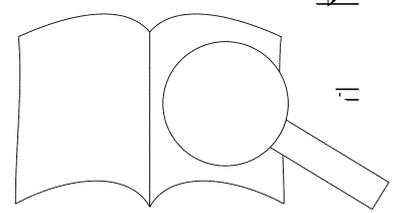
word made flesh — son of Ma - ry.

word babe, son of Ma - ry.

word the babe, — the son — of Ma - ry.

babe, the son of Ma

Bb A Dm



Da capo al Fine

PROBENPARTIUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

28 We wish you a merry Christmas ☉

Melodie und Text: England, 16. Jh.
Arr.: Bobbi Fischer (*1965) 2020

Oboe *
ad lib.

Sopran

Alt

Männerstimme
ad lib.

Klavier

1. We _ wish you a mer - ry Christ - mas, we _
 (2. Now) bring us some fig - gy pud - ding, now _
 (3. For we) all like _ fig - gy pud - ding, for we
 (4. And we) won't go _ till we've got some, and we

1. We _ wish, we _ wish r - ry
 (2. Now) bring, now _ brir ry
 (3. For) we, for we
 (4. And) we, and we

D/F# G D/F# Em7 Hm C6 D7 G D7 G E7

7

wish you a mer - ry Christ - mas and a hap - py New Year.
 bring us some fig - gy pud - ding, now bring some out here. } Good
 all like _ fig - gy pud - ding, so _ bring some out here. }
 won't go _ till we've got some, so _ bring some out here. }

Christ - mas, mer - ry Christ - mas, mer - ry Christ - mas and a hap - py New Year.
 pud - ding, - gy pud - ding, fig - gy pud - ding, now bring some out here. } Good
 pud - ding, rig - gy pud - ding, fig - gy pud - ding, so _ bring some out here. }
 got some till we've got some till we've got some, so _ bring some out here. }

D F#7 H Em D

* oder ein anderes Melodieinstrument

tid-ings we bring to you and your kin; we wish you a mer-ry Christ-mas and a hap-py New Year. 2. Now
3. For _
4. And _

G D/G C G D/F# G D/F# Em7 Hm C6 D7 G

© Carus-Verlag, Stuttgart

29 Friedens-Quodlibet

Licht der Weihnacht · Kanon zu 3 Stimmen

Evelin Kramer (*1959)

① G C Am D C D G
Licht der Weih - nacht, Licht der We - nac - ht, Weih - nacht strahlt zu dir!

② G C Am Em C D G
Licht des Frie - dens, Licht des Frie - dens sei mit dir!

③ G C H/D# H Em C D G
Licht der Lie - be, Licht der Lie - be brenn in dir!

We wish you a merry C

G D H/D# H Em C D G
We wish you a mer-ry Christ-mas, we wish you a mer-ry Christ-mas and a hap-py New Year!

Klav:

Am D H/D# H

Eine instr. ...ale Oberstimme ad lib. ist im Stimmheft abgedruckt.

* **Musizervorschlag:** Alternativ kann zum Kanon anstelle der Melodie der 4-stimmige Satz „We wish you a merry Christmas“ (Nr. ... ab Auftakt ... 5 b. T. 12 gesungen werden (dann T. 7 in A-Moll, c statt cis im Alt und im Klavier.)